

Yo escribo peor que ellos, pero puntúo mejor

La coma en el ojo ajeno

© Miguel Ángel de la Fuente González

1975-2021

A. H. V.

La entrada masiva y descontrolada de varios miles de ciudadanos marroquíes, incluidas familias, mujeres y niños en la ciudad autónoma de Ceuta ha tenido ciertas reminiscencias a la Marcha Verde que hace casi 46 años tuvo lugar en el Sáhara.

*¿Falta
puntuación?*

La Razón, 04.06.21, 12

SOLUCIÓN Y FUNDAMENTACIÓN

Proponemos, en principio, añadir dos comas. Reproducimos ambas versiones:

La entrada masiva y descontrolada de varios miles de ciudadanos marroquíes, incluidas familias, mujeres y niños en la ciudad autónoma de Ceuta ha tenido ciertas reminiscencias a la Marcha Verde que hace casi 46 años tuvo lugar en el Sáhara.

La entrada masiva y descontrolada de varios miles de ciudadanos marroquíes, incluidas familias, mujeres y niños[,] en la ciudad autónoma de Ceuta ha tenido ciertas reminiscencias de la Marcha Verde[,] que hace casi 46 años tuvo lugar en el Sáhara.

1.1) En primer lugar, completamos el aislamiento de la construcción absoluta con la segunda coma (inciso). Reproducimos ambas versiones (la original primero):

La entrada masiva y descontrolada de varios miles de ciudadanos marroquíes, incluidas familias, mujeres y niños en la ciudad autónoma de Ceuta ha tenido ciertas reminiscencias a la Marcha Verde...

La entrada masiva y descontrolada de varios miles de ciudadanos marroquíes, **incluidos familias, mujeres y niños**[,] en la ciudad autónoma de Ceuta ha tenido ciertas reminiscencias de la Marcha Verde, que hace casi 46 años tuvo lugar en el Sáhara.

Según la norma, se puntúan las construcciones absolutas (incisos), que pueden aparecer al inicio del enunciado o intercaladas: *Finalizadas las excavaciones, se organizó una exposición; El presidente, **terminada la reunión**, convocó una rueda de prensa (Ortografía de la lengua española 2010: 309).*

1.2) Sustituimos por rayas las comas que aíslan el inciso que contiene comas. Reproducimos ambas versiones:

La entrada masiva y descontrolada de varios miles de ciudadanos marroquíes, **incluidos familias, mujeres y niños**, en la ciudad autónoma de Ceuta ha tenido ciertas reminiscencias a la Marcha Verde, que hace casi 46 años.

La entrada masiva y descontrolada de varios miles de ciudadanos marroquíes —**incluidos familias, mujeres y niños**— en la ciudad autónoma de Ceuta ha tenido ciertas reminiscencias a la Marcha Verde, que hace casi 46 años tuvo lugar en el Sáhara.

Según la normativa, “no debe usarse coma para separar incisos con puntuación interna, es decir, que incluyen secuencias separadas por punto, coma, punto y coma o dos puntos; de lo contrario, se perjudica gravemente la inteligibilidad del texto, pues se dificulta la percepción de las relaciones entre sus miembros” (*Ortografía...* 2010: 366). Entre paréntesis y rayas, optamos por estas, que cumplen igual función (*Ortografía...* 2010: 374).

2) Aislamos, con una coma, la relativa explicativa encabezada por *que* (inciso). Reproducimos ambas versiones (la original primero):

La entrada masiva y descontrolada de varios miles de ciudadanos marroquíes, incluidas familias, mujeres y niños en la ciudad autónoma de Ceuta ha tenido ciertas reminiscencias a la Marcha Verde que hace casi 46 años tuvo lugar en el Sáhara.

La entrada masiva y descontrolada de varios miles de ciudadanos marroquíes, incluidas familias, mujeres y niños en la ciudad autónoma de Ceuta ha tenido ciertas reminiscencias a la Marcha Verde[,] **que hace casi 46 años tuvo lugar en el Sáhara.**

Los incisos explicativos normalmente se aíslan entre comas; entre ellos, las oraciones adjetivas o de relativo. Por ejemplo: *Mi hermana, que es cardióloga, lo atendió* (Ortografía... 2010: 308).

Recordemos **las explicativas**, frente a las **especificativas**, son incisos; es decir, se emiten en un tono más bajo, precedidas por pausa y se puntúan (con coma normalmente). Estas relativas no delimitan el significado, sino que agregan información, por lo que podrían eliminarse sin que ello afectara el significado de la oración.

Compárense estas dos versiones:

La entrada masiva ha tenido ciertas reminiscencias de la Marcha Verde[,] **que hace casi 46 años tuvo lugar en el Sáhara.**
(explicativa)

La entrada masiva ha tenido ciertas reminiscencias de **la marcha que hace casi 46 años tuvo lugar en el Sáhara.**
(especificativa)

Antes de finalizar, reproducimos nuevamente ambas versiones (la original primero):

La entrada masiva y descontrolada de varios miles de ciudadanos marroquíes, incluidas familias, mujeres y niños en la ciudad autónoma de Ceuta ha tenido ciertas reminiscencias a la Marcha Verde que hace casi 46 años tuvo lugar en el Sáhara.

La entrada masiva y descontrolada de varios miles de ciudadanos marroquíes —incluidas familias, mujeres y niños— en la ciudad autónoma de Ceuta ha tenido ciertas reminiscencias de la Marcha Verde, que hace casi 46 años tuvo lugar en el Sáhara.

